

利用方正小样与 PDF 文件的无缝对接实现远程校对

李 德 华

(四川师范大学学报(自然科学版)编辑部,610066,成都)

摘 要 利用方正书版软件处理方正小样文件,利用方正 PSP-PRO 输出软件的虚拟打印机功能将方正大样文件转换成 PDF 文件,以及 Adobe Acrobat 软件对 PDF 格式文件合并创建和注释等功能,以实现方正小样文件与 PDF 文件的无缝对接,并实现作者的远程校对,从而提高作者校对的质量和效率。

关键词 方正小样文件;PDF 文件;无缝对接;远程校对

Realizing long-distance proofreading by using seamless converting Founder format files into PDF ones//LI Dehua

Abstract By realizing seamless converting Founder format files into PDF ones, and by using the Founder Book 9.11 to process the Founder small sample, the function of the virtual printer of PSPPRO software, and the functions of Adobe Acrobat software for creating and interpreting PDF files, and so on, we have realized authors' long-distance proofreading, and improved the authors' proofreading quality and efficiency.

Key words Founder format files; PDF files; seamless converting; long-distance proofreading

Author's address Editorial Department of Journal of Sichuan Normal University (Natural Science), 610066, Chengdu, China

PDF 格式文件不受排版软件的限制,可以很好地反映稿件的排版原貌与格式^[1],是目前国际上通用的科技文献电子版格式。由于北大方正排版系统生成的大样文件一般作者无法直接阅读,无法实现作者远程校对,因此,越来越多的编辑部把大样文件转换为 PDF,利用网络实现远程校对^[2-3];而作者收到稿件后通常用 Adobe Acrobat 免费阅读器打开阅读或用打印机输出后进行校对,无法在校对稿上直接修改^[4]。文献[5]中提到“由于目前无法实现方正书版与 Word 文档和 PDF 文件之间的无缝对接,要实现远程校对,还需作者熟练掌握‘修订’的操作方法,而对于许多作者来说,这一操作可能并不熟练,如作者直接在文档上修改,则编辑难于辨识作者校对之处,为‘誉样’带来困难。目前,我们仍在采用邮寄纸样的方法”。

我们经过一段时间的探索发现,利用方正书版软件处理方正小样文件并生成方正大样文件,利用方正 PSPPRO 输出软件的虚拟打印机功能将方正大样文件转换成 PDF 文件,以及 Adobe Acrobat 软件对 PDF 格式文件合并创建和注释等功能,可以实现方正小样文件和 PDF 文件的无缝对接,从而使编辑部可以充分利用网络资源实现作者远程校对。

1 方正小样文件与 PDF 文件的无缝对接

1)用方正书版软件处理小样文件并输出方正大样文件。运行方正书版 9.11,打开需要处理的小样文件,对其进行排版处理,如果有图形文件,则用 PS 命令插入用飞腾等软件处理好的图形文件。对小样文件用快捷键 F8 进行“一扫查错”,F7 进行“正文发排”,F5 进行“正文结果发排显示”处理。通过显示,可以发现问题并在小样文件中进行修改,直到显示满意的排版效果。然后在书版中选择“排版”中的“直接输出正文”(选择扩展名为 PS),输出方正大样文件。

2)用方正 PSPPRO 输出软件的虚拟打印机功能将大样文件转换成 PDF 文件。运行方正 PSPPRO 输出软件,在文件选中选择“打开”,并选中大样文件,在“参数模板”中选择“Default”,点击“修改”选项进行参数设置。在“修改”选项的“输出设备”中选择“Adobe PDF”(计算机上须安装 Adobe Acrobat 6.0 或以上版本),在“设备属性”的“Adobe PDF 设置”中,将选项全部勾选。在“参数设置”的“图像”中“输出色面”选择“Black”,这样设置将使生成的 PDF 文件较小。

“图像质量”一般选择“普通”,即可达到很好的效果,生成 PDF 文件的精度足够满足作者阅读和打印需要,而且生成的 PDF 文件很小。设置好参数并确认后,回到上一级选项,再确认,选择“打开”,即可开始用 PSPPRO 输出软件将大样文件转换为 PDF 文件。

在转换过程中,需要等待 PSPPRO 的 RIP 作业管理器进行作业,每生成一页 PDF 文件,则提示输出文件名(默认输出文件名为大样文件名),如果不改变文件名,则进行覆盖。对生成的 PDF 文件名可进行连续编号,以便将所生成的多个 PDF 文件合并生成一个 PDF 文件。在转换生成 PDF 文件过程中,系统自动打开 Adobe Acrobat 软件,并显示已生成的 PDF 文件的内容。

3)用 Adobe Acrobat 软件对 PDF 文件合并创建和注释等功能生成校样文件。选择 Adobe Acrobat 软件工具中的“创建 PDF”,选择“从多个文件创建 PDF 文件”,用 PSPPRO 转换好的 PDF 文件显示在“要合并的文件”列表框中,可以对其中的文件进行顺序调整和删除,也可以用“添加文件”中的“浏览”选中需要添加

的 PDF 文件添加到合并列表框中。勾选“包括所有打开的 PDF 文档”,选中列表框中的全部 PDF 文件,然后点击确定,即可将合并列表框中的多个 PDF 文件合并生成一个 PDF 文件,选择选单“文件”中的“另存为”,将合并生成的 PDF 文件保存,则完成了方正小样文件转换为 PDF 文件的过程。

责任编辑可以用 Adobe Acrobat 的注释工具对校样进行必要的解释(这些批注可以是文本、图形或音频格式,可附加外部文件,还可以从 PDF 文件导入或导出注释和标记),以便作者对校样中经编辑改动处进行确认^[6]。责任编辑利用 Adobe Acrobat 的注释功能对 PDF 文件进行注释,生成校样文件,然后通过网络传送给作者进行远程校对。对 PDF 文件进行注释的方法可参见文献[4,6]。

经过上述方法转换后,即可将小样文件转换为 PDF 文件,转换后的 PDF 文件与用 PSPPRO 输出软件打印的校样文件完全相同,并且包括方正小样文件中的图表和公式以及特殊字符,完全实现了方正排版软件与 PDF 文件之间的无缝对接,而且克服了通过逐页扫描的方法将它转换成 PDF 文件,工作量比较大,字体的分辨率不高,生成的文件也大的缺点^[7]。由于生成的 PDF 文件不大,每一页仅十几 KB 或几十 KB(方正小样文件中插入有图形文件时略大),从而可充分利用网络资源通过网络快速传输。

在将方正小样文件转换为 PDF 文件的过程中,如果发现转换的 PDF 文件中有错误或者不令人满意,则可以重新用方正书版对小样文件进行修改,然后通过显示确认后生成大样文件,再转换为 PDF 文件。由于方正书版、方正 PSPPRO 和 Adobe Acrobat 软件可以同时打开进行操作,在小样文件与 PDF 文件之间,可以用书版对小样文件进行修改并生成大样文件,然后通过 PSPPRO 将大样文件转换成 PDF 文件。PDF 文件中的文字等信息,尤其是作者对 PDF 校样文件中的信息,可以通过复制或导出到小样文件中。对于实现编排校一体化的编辑部,责任编辑可以十分方便地通过方正书版、方正 PSPPRO 和 Adobe Acrobat 等对稿件进行处理,包括对作者校对信息的处理,从而真正实现了方正小样文件与 PDF 文件的无缝对接。

2 作者远程校对提高了校对的质量和效率

科技期刊编校质量的高低,除了取决于责任编辑的编辑加工和校对质量外,还与作者是否参与校对及其校对质量如何有关。要提高科技期刊的编校质量,责任编辑必须十分重视作者的校对,充分利用作者熟

悉文稿本身的优势来消除编辑加工和排版过程中产生的内容差错。

责任编辑可将经编辑加工排版并进行了一校的小样文件,通过方正 PSPPRO 输出软件转换成 PDF 文件,并将在一校过程中发现的问题以及相应的要求,通过 Adobe Acrobat 软件对生成的 PDF 文件进行注释处理,生成 PDF 校样文件;然后通过电子函件将 PDF 校样文件发送给作者进行远程校对(二校),并让作者将校对信息直接在 PDF 文件上进行注释或者用 Word 及其他文本处理软件对校样的说明文件用电子函件返回责任编辑。

作者在收到 PDF 校样文件后,可以用任一台计算机打开进行阅读和打印。作者可以在 PDF 文件上直接进行注释完成校对,也可以用 Word 或其他文本处理软件对校样进行文字说明完成校对,然后将校样或校对说明文件发回给责任编辑,从而完成作者的远程校对。

责任编辑收到作者发回的校对函件后,再对稿件进行认真的修改,并用方正书版处理好小样文件,生成大样文件,再用 PSPPRO 输出软件将大样文件生成 PDF 文件,然后将将在三校过程中发现的问题和要求通过注释生成 PDF 校对文件,发送给作者进行再一次校对和确认。

利用网络资源让作者进行 2 次远程校对,能充分发挥作者校对的优势,保证了校对质量,提高了校对工作效率。

3 参考文献

- [1] 张红林,胡昌平. PDF 在编辑工作中的应用[J]. 编辑学报, 2001, 13(5): 284-286
- [2] 熊水斌,胡新宇,马敏峰,等. 科技期刊方正大样转为 PDF 文档的一种快捷方法[J]. 中国科技期刊研究, 2006, 17(1): 86-88
- [3] 张凯英,黄河,刘伟,等. 方正书版大样文件转换成 PDF 文件的途径[J]. 科技与出版, 2006(1): 51-52
- [4] 王亚新,仲崇民. 利用 Adobe Acrobat Standard V6. 0 软件实现作者远程校对[J]. 编辑学报, 2007, 19(3): 193-195
- [5] 蔡飞鸣. 多技术手段联合使用:提高科技期刊编校质量[J]. 编辑学报, 2007, 19(2): 108-110
- [6] 王燕萍,臧庆军,辛明红,等. 用 Adobe Acrobat 将北大方正大样文件制成作者校样的新方法[J]. 编辑学报, 2004, 16(5): 354
- [7] 周虹,欧阳贱华,王竑. 如何将方正小样文件转换成 PDF 格式文件[J]. 编辑学报, 2007, 19(1): 45-46
(2008-02-25 收稿;2008-04-29 修回)